

DAURAH NUR TADABBUR AL QURAN
TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH AN NISA
AYAT 142 - 143

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Monday, 3 October 2022 at 05:52:31AM

sila layari : <https://kuliaghamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AN NISA AYAT 142, 143,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَدِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَادِعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالَى يُرَاءُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا (سورة النساء آية ١٤٢). مُذَبْذَبِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا (سورة النساء آية ١٤٣).

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah An Nisa Ayat...

*** سورة النساء آية ١٤٢ ***

SURAH AN NISA AYAT 142¹

1 إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَدِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَادِعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالَى يُرَاءُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا (سورة النساء آية ١٤٢).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (إن المنافقين يخادعون الله وهو خادعهم): إن حرف ناسخ، والمنافقين اسمها، وجملة (يخادعون الله) خبرها، وجملة (إن المنافقين...) مستأنفة لا محل لها من الإعراب. والواو واو الحال، و(هو) مبتدأ، وخادعهم خبر، والجملة نصب على الحال. (وإذا قاموا إلى الصلاة قاموا كسالى): الواو عاطفة، و(إذا) ظرف مستقبل متضمن معنى الشرط، وجملة (قاموا) في محل جر بالإضافة، و(إلى الصلاة) جار ومجرور متعلقان بقاموا، وجملة (قاموا) الثانية لا محل لها من الإعراب، لأنها جواب شرط غير جازم، وكسالى حال. (يراءون الناس ولا يذكرون الله إلا قليلا): الجملة حالية، والناس

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِنَّ الْمُنْفِقِينَ يُخَدِّعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَدِيعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالَى يُرَاءُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا (سورة

مفعول به، و (لا يذكرون الله) عطف على (يراءون الناس)، وإلا أداة حصر، وقليلًا نائب عن المفعول المطلق، لأنه صفة المصدر، أي: ذكرًا قليلًا، أو ظرف أي: وقتًا قليلًا.

إعراب القرآن للدعاس - (إِنَّ الْمُنْفِقِينَ يُخَدِّعُونَ اللَّهَ) إن واسمها والجملة الفعلية بعدها خبرها (وَهُوَ خَدِيعُهُمْ) مبتدأ وخبر والجملة في محل نصب حال (وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالَى) جملة قاموا الأولى في محل جر بالإضافة لأنها وليت إذا وجملة قاموا الثانية لا محل لها لأنها جواب شرط غير جازم كسالى حال منصوبة بالفتحة المقدرة (يُرَاءُونَ النَّاسَ) فعل مضارع وفاعل ومفعول به والجملة في محل نصب حال (وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا) عطف على ما قبله قليلًا مفعول مطلق وإلا أداة حصر.

تحليل كلمات القرآن - (إِنَّ) حرف نصب. (الْ)، (مُنْفِقِينَ) اسم فاعل مزيد الرباعي باب (فَاعَلَ)، من مادة (نَفَقَ)، مذكر، جمع، منصوب. (يُخَدِّعُ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (فَاعَلَ)، من مادة (خَدَعَ)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (اللَّهُ) علم، من مادة (أَلِهَ). (وَ) حرف حال، (هُوَ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (خَدِعَ) اسم فاعل الثلاثي مجرد، من مادة (خَدَعَ)، مذكر، مرفوع، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (وَ) حرف استئنافية، (إِذَا) ظرف زمان. (قَامَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (قَوْمَ)، غائب، مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (إِلَى) حرف جر. (الْ)، (صَلَاةٍ) اسم، من مادة (صَلَوَ)، مؤنث، مجرور. (قَامَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (قَوْمَ)، غائب، مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (كُسَالَى) اسم، من مادة (كَسَلَ)، منصوب. (يُرَاءُونَ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (فَاعَلَ)، من مادة (رَأَى)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (النَّاسَ) اسم، من مادة (أَنَسَ)، مذكر، جمع، منصوب. (وَ) حرف عطف، (لَا) حرف نفي. (يَذْكُرُونَ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (ذَكَرَ)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (اللَّهُ) علم، من مادة (أَلِهَ). (إِلَّا) أداة استثناء. (قَلِيلًا) اسم، من مادة (قَلَلَ)، مذكر، مفرد، نكرة، منصوب.

النساء آية (١٤٢).

Turutan 19 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 12,717 hingga 12,735.

127 إِنَّ حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ
17

127 الْمُنَافِقِ الَّذِينَ يُظْهِرُونَ خِلَافَ مَا يُبْطِنُونَ
18 يَنْ

127 يُخَادِعُ يُخَادِعُونَ اللَّهَ: يُقَدَّرُونَ وَاهْمِينَ أَنْ إِظْهَارَهُمُ الْإِيمَانَ يَنْجِيهِمْ مِنْ
19 وَنَ عَذَابِ اللَّهِ

127 اللَّهُ رَاجِعُ التَّفْسِيرِ فِي السَّطْرِ السَّابِقِ
20

127 وَهُوَ هُوَ: ضَمِيرٌ عَائِدٌ عَلَى لَفْظِ الْجَلَالَةِ جَلَّ شَأْنُهُ
21

127 خَادِعُهُمْ مَعَاقِبُهُمْ بِخَدَاعِهِمْ
22 مَ

127 وَإِذَا إِذَا: ظَرْفٌ يَدُلُّ فِي أَكْثَرِ الْحَالَاتِ عَلَى الزَّمَنِ الْمُسْتَقْبَلِ
23

127 قَامُوا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ: وَقَفُوا لِأَدَائِهَا
24

127 إِلَى حَرْفُ جَرٍّ يَدُلُّ عَلَى انْتِهَاءِ الْغَايَةِ
25

127 الصَّلَاةِ الصَّلَاةُ: الْعِبَادَةُ الْمَشْرُوعَةُ وَهِيَ الْأَقْوَالُ وَالْأَفْعَالُ مُفْتَتِحَةٌ
26 بِالتَّكْبِيرِ مُخْتَتَمَةٌ بِالتَّسْلِيمِ

الم 127 قَامُوا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ: وَقَفُوا لِأَدَائِهَا
زيد 27

الم 127 كَسَالَى مُتَنَاقِلِينَ، جَمَعَ كَسْلَانِ [وَكَسَالَى حَالٍ مَنْصُوبَةٍ بِالْفَتْحَةِ الْمَقْدَرَةِ]
زيد 28

الم 127 يُرَأَوُ يُرَأَوْنَ النَّاسَ: يَقْصِدُونَ بِصَلَاتِهِمُ الرِّيَاءَ وَالسَّمْعَةَ
زيد 29 نَ

الم 127 النَّاسَ رَاجِعِ التَّفْسِيرِ فِي السَّطْرِ السَّابِقِ
زيد 30

الم 127 وَلَا لَا: نَافِيَةٌ غَيْرُ عَامِلَةٍ
زيد 31

الم 127 يَذْكُرُوا لَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ: لَا يَسْتَحْضِرُونَهُ مُتَدَبِّرِينَ
زيد 32 نَ

الم 127 اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَقَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ
زيد 33 بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ

الم 127 إِلَّا أَدَاةٌ حَصْرٍ وَيُسَمَّى الْإِسْتِثْنَاءُ هُنَا مُفَرَّغاً
زيد 34

الم 127 قَلِيلاً الْقِلَّةُ: النِّقْصَانُ، وَتُسْتَعْمَلُ لِلْمَعْدُودِ أَصْلاً، وَلَكِنَّهَا تُسْتَعَارُ
زيد 35 لِلْأَجْسَامِ أحياناً

نهاية آية رقم {142}

(4:142:1)
inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(4:142:2) l-munāfiqīna the hypocrites	 N	N – accusative masculine plural (form III) active participle اسم منصوب
(4:142:3) yukhādī'ūna (seek to) deceive	 PRON V	V – 3rd person masculine plural (form III) imperfect verb PRON – subject pronoun فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(4:142:4) l-laha Allah	 PN	PN – accusative proper noun → Allah لفظ الجلالة منصوب
(4:142:5) wahuwa and (it is) He	 PRON CIRC	CIRC – prefixed circumstantial particle PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun الواو حالية ضمير منفصل
(4:142:6) khādī'uhum who deceives them.	 PRON N	N – nominative masculine active participle PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة
(4:142:7) wa-idhā And when	 T REM	REM – prefixed resumption particle T – time adverb الواو استئنافية ظرف زمان
(4:142:8) qāmū they stand	 PRON V	V – 3rd person masculine plural perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(4:142:9) ilā for	إِلَى P	P – preposition حرف جر
(4:142:10) l-ṣalātī the prayer,	الصَّلَاةِ N	N – genitive feminine noun اسم مجرور
(4:142:11) qāmū they stand	قَامُوا PRON V	V – 3rd person masculine plural perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(4:142:12) kusālā lazily,	كُسَالَى N	N – accusative noun اسم منصوب
(4:142:13) yurāūna showing off	يُرَآءُونَ PRON V	V – 3rd person masculine plural (form III) imperfect verb PRON – subject pronoun فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(4:142:14) l-nāsa (to) the people	النَّاسِ N	N – accusative masculine plural noun اسم منصوب
(4:142:15) walā and not	وَلَا NEG CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) NEG – negative particle الواو عاطفة حرف نفي
(4:142:16) yadhkurūna they remember	يَذْكُرُونَ PRON V	V – 3rd person masculine plural imperfect verb PRON – subject pronoun فعل مضارع والواو ضمير

متصل في محل رفع فاعل

(4:142:17)

l-laha
Allah

اللَّهُ

PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(4:142:18)

illā
except

إِلَّا

EXP

EXP – exceptive particle

أداة استثناء

(4:142:19)

qalīlan
a little.

قَلِيلًا



N

N – accusative masculine singular indefinite noun

اسم منصوب

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AN NISA AYAT 142

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
 إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَدِّعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَدِيعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ
 قَامُوا كُسَالَى يُرَآءُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا (سورة
 النساء آية ١٤٢).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AN NISA AYAT 142

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ ...

... sesungguhnya orang-orang munafik itu ...

... يُخَدِّعُونَ اللَّهَ ...

... [dengan kemunafikannya berpakat-pakat sesama mereka] menipudayalah oleh mereka itu akan [agama] Allah [Taala dengan menyembunyikan hakikat diri mereka dariNya, perbuatan mereka pura-pura beriman sedang mereka kafir pada batinnya, mereka

menampakkan akan hal-hal yang berlawanan dengan kekafiran yang mereka sembunyikan dengan maksud untuk menghindari hukum-hukum keduniaan yang bertalian dengan itu] ...

... وَهُوَ خَدِعُهُمْ ...

... dan sedangkan [Allah Taala pula tetap akan menjadi] Pembalas ketipudayaan [orang-orang munafik itu kembali semula ke atas] mereka [dengan Allah Taala membiarkan mereka bergelumang dalam keadaan munafik tidak berjumpa jalan keluar, dengan diberitahukannya akan apa yang mereka sembunyikan itu oleh Allah Taala kepada NabiNya hingga di dunia ini rahsia mereka terbuka sedangkan di akhirat kelak mereka menerima seksa] ...

... وَإِذَا قَامُوا ...

... dan apabila bangunberdirilah oleh mereka ...

... إِلَى الصَّلَاةِ ...

... [kerana hendak] menuju ke arah [menunaikan] solat [bersama orang-orang yang beriman] ...

... قَامُوا كُسَالَى ...

... berdirilah oleh mereka dalam hal keadaan [mereka] berkemalasan [menunaikannya dan merasa berat] ...

... يُرَآءُونَ النَّاسَ ...

... [dalam masa yang sama hanya bertujuan hendak] meriakkanlah oleh mereka [dengan memperlihatkan bahawa mereka juga menunaikan solat] kepada manusia [supaya disangka bahawa mereka adalah termasuk juga dari kalangan orang-orang yang

beriman] ...

... وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ ...

... dan tidaklah pula mengingatkanlah oleh mereka akan Allah [Taala semasa mereka mengerjakan solat itu atau selepas mereka menunaikan solat di waktu-waktu lapang] ...

... إِلَّا قَلِيلًا (سورة النساء آية ١٤٢).

... melainkan [mereka mengingati akan Allah Taala] hanyalah sedikit sekali [dan jarang-jarang sahaja berlakunya, orang-orang munafik itu mempunyai ciri lahir dan ciri batin, yang pertama ternampak pada sikap bermalas-malasan dalam melaksanakan solat, solatnya itu hanya dimaksudkan untuk riya, bukan solat yang sebenarnya, sedangkan yang kedua, ciri batin, ternampak pada sedikitnya berzikir kepada Allah Taala, kerana jika mereka selalu menyebut Allah Taala, nescaya mereka akan meninggalkan kemunafikannya].

*** سورة النساء آية ١٤٣ ***

SURAH AN NISA AYAT 143²

² مُذَبِّبِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا (سورة النساء آية ١٤٣).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (مذذبين بين ذلك): مذذبين حال، وبين ظرف متعلق بمذذبين، وذلك مضاف إليه. (لا إلى هؤلاء ولا إلى هؤلاء): الجار والمجرور متعلقان بمحذوف حال، أي: لا منسوبين إلى هؤلاء ولا إلى هؤلاء. (ومن يضل الله فلن تجد له سبيلاً): الواو استئنافية، و(من) اسم شرط جازم مبتدأ، ويضل فعل الشرط، والفاء رابطة، وجملة (لن تجد له سبيلاً) في محل جزم جواب الشرط، وفعل الشرط وجوابه خبر (من)، وجملة (ومن يضل الله...) مستأنفة لا محل لها من الإعراب.

إعراب القرآن للدعاس - (مُذَبِّبِينَ) حال منصوبة بالياء لأنه جمع مذكر سالم وقد تعلق به الظرف (بَيْنَ) بعده واسم الإشارة (ذَلِكَ) في محل جر بالإضافة

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
 مُذَبِّبِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَمَنْ يُضْلِلِ
 اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا (سورة النساء آية ١٤٣).

Turutan 16 perkataan dalam ayat ini bermula
 daripada 12,736 hingga 12,751.

127 مُذَبِّبِينَ مُذَبِّبِينَ بَيْنَ ذَلِكَ: مُتَرَدِّدِينَ بَيْنَ الْكُفْرِ وَالْإِيمَانِ [مُذَبِّبِينَ حَالِ
 36 يَنْ مَنْصُوبَةً بِالْيَاءِ لِأَنَّهُ جَمْعُ مَذْكَرٍ سَالِمٍ وَقَدْ تَعَلَّقَ بِهِ الظَّرْفُ]

127 بَيْنَ بَيْنَ: ظَرْفٌ مُبْهَمٌ لَا يَتَبَيَّنُ مَعْنَاهُ إِلَّا بِإِضَافَتِهِ إِلَى اثْنَيْنِ فَأَكْثَرَ
 37

127 ذَلِكَ اسْمٌ إِشَارَةٌ لِلْمُفْرَدِ الْمَذْكَرِ الْبَعِيدِ يُخَاطَبُ بِهِ الْمُفْرَدُ
 38

(لَا إِلَى هَؤُلَاءِ) الجار والمجرور متعلقان بمحذوف حال أي: لا مائلين إلى هؤلاء
 (وَلَا إِلَى هَؤُلَاءِ) عطف (وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ) من شرطية مبتدأ وفعل الشرط المجزوم
 ولفظ الجلالة فاعله ومفعوله محذوف أي: ومن يضلله الله وجملة (فَلَنْ تَجِدَ) في
 محل جزم جواب الشرط (لَهُ سَبِيلًا) الجار والمجرور متعلقان بمحذوف حال
 لسببها وجملتا الشرط والجواب خبر المبتدأ من.

تحليل كلمات القرآن - (مُذَبِّبِينَ) اسم مفعول مزيد الخماسي باب (تَفَعَّلَ)،
 من مادة (ذذب)، مذكر، جمع، منصوب. (بَيْنَ) ظرف مكان، من مادة (بين).
 (ذ) اسم إشارة، مذكر، مفرد، (لِ) لام البعد، (كَ) حرف خطاب، مذكر. (لَا)
 حرف نفي. (إِلَى) حرف جر. (هَؤُلَاءِ) اسم إشارة، جمع. (وَلَا)
 حرف عطف، (لَا) حرف نفي. (إِلَى) حرف جر. (هَؤُلَاءِ) اسم إشارة، جمع. (وَلَا)
 اسم إشارة، جمع. (وَلَا) حرف استئنافية، (مَنْ) شرطية. (يُضْلِلِ) فعل مضارع من
 مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادة (ضلل)، غائب، مذكر، مفرد، مجزوم. (اللَّهُ)
 علم، من مادة (أله). (فَ) حرف واقع في جواب الشرط، (لَنْ) حرف نفي. (تَجِدَ)
 فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (وجد)، مخاطب، مذكر، مفرد،
 منصوب. (لَنْ) حرف جر، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (سَبِيلًا) اسم، من
 مادة (سبل)، مذكر، نكرة، منصوب.

الم زيد	127 لَا نَافِيَةٌ تَعْمَلُ عَمَلًا (لَيْسَ)	39
الم زيد	127 إِلَى حَرْفٍ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الْمُصَاحَبَةِ أَوْ الْمَعِيَّةِ بِمَعْنَى (مَعَ)	40
الم زيد	127 هَؤُلَاءِ اسْمُ إِشَارَةٍ لِحَمَاعَةِ الذَّكُورِ الْقَرِيبِينَ مَسْبُوقٌ بِهَاءِ التَّنْبِيهِ	41
الم زيد	127 وَلَا لَا: نَافِيَةٌ تَعْمَلُ عَمَلًا (لَيْسَ)	42
الم زيد	127 إِلَى حَرْفٍ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الْمُصَاحَبَةِ أَوْ الْمَعِيَّةِ بِمَعْنَى (مَعَ)	43
الم زيد	127 هَؤُلَاءِ اسْمُ إِشَارَةٍ لِحَمَاعَةِ الذَّكُورِ الْقَرِيبِينَ مَسْبُوقٌ بِهَاءِ التَّنْبِيهِ	44
الم زيد	127 وَمَنْ مَنْ: اسْمُ شَرْطٍ جَارِمٌ، يَخْتَصُّ بِذَوَاتٍ مَنْ يَعْقِلُ	45
الم زيد	127 يُضِلُّ يَضِلُّ اللَّهُ أَحَدًا : يَحْكُمُ عَلَيْهِ بِالْإِنْصِرَافِ وَالْبَعْدِ عَنْ طَرِيقِ الْهُدَايَةِ وَالْدِينِ الْقِيمِ بِسَبَبِ عُنَادِهِ وَكُفْرِهِ	46
الم زيد	127 اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ بِاللَّهِ بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعِ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ	47
الم زيد	127 فَلَنْ لَنْ: حَرْفُ نَفْيٍ وَنَصْبٍ وَاسْتِقْبَالٍ	48
الم زيد	127 تَجِدَ فَلَنْ تَجِدَ: فَلَنْ تَلْقَى أَوْ تَعْلَمَ	49

الم زيد 127 لَهُ اللام: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ الْإِخْتِصَاصَ 50

الم زيد 127 سَبِيلًا مَخْرَجًا أَوْ طَرِيقًا إِلَى الْهَدَايَةِ وَالْيَقِينِ 51

نهاية آية رقم {143}

(4:143:1)
mudhabdhabīna
Wavering

مُذَبِّبِينَ
N

N – accusative masculine plural (form II) passive participle

اسم منصوب

(4:143:2)
bayna
between

بَيْنَ
LOC

LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(4:143:3)
dhālika
that,

ذَلِكَ
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم إشارة

(4:143:4)
lā
not

لَا
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(4:143:5)
ilā
to

إِلَى
P

P – preposition

حرف جر

(4:143:6)
hāulāi
these

هَؤُلَاءِ
DEM

DEM – plural demonstrative pronoun

اسم إشارة

(4:143:7) walā and not	 	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) NEG – negative particle الواو عاطفة حرف نفي
(4:143:8) ilā to	 	P – preposition حرف جر
(4:143:9) hāulāi those.	 	DEM – plural demonstrative pronoun اسم إشارة
(4:143:10) waman And whoever	 	REM – prefixed resumption particle COND – conditional noun الواو استئنافية اسم شرط
(4:143:11) yuḍ'ili has been lead astray	 	V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb, jussive mood فعل مضارع مجزوم
(4:143:12) l-lahu (by) Allah -	 	PN – nominative proper noun → Allah لفظ الجلالة مرفوع
(4:143:13) falan then never	 	RSLT – prefixed result particle NEG – negative particle الفاء واقعة في جواب الشرط حرف نفي

(4:143:14)
tajida
you will find

تَجِدُ
V

V – 2nd person masculine singular imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(4:143:15)
lahu
for him

لَهُ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(4:143:16)
sabīlan
a way.

سَبِيلًا
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AN NISA AYAT 143

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
مُذَبِّبِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَمَنْ يُضْلِلِ
اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا (سورة النساء آية ١٤٣).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AN NISA AYAT 143

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

مُذَبِّبِينَ بَيْنَ ذَلِكَ ...

... hal keadaan beradalah di dalam keadaan teragak-agak tidak tentu arah tuju oleh mereka [yang dari kalangan orang-orang munafik itu, bimbang ragu-ragu kerana tidak mempunyai pendirian yang tetap] antara yang sedemikian itu [daripada keadaan hendak berada di dalam keimanan atau hendak berada di dalam kekufuran] ...

... لَا إِلَى هَؤُلَاءِ ...

... tidaklah [mereka itu berada dalam menujuberpihakkan] kepada mereka [dari golongan orang-orang yang kafir] ...

... وَلَا إِلَىٰ هَؤُلَاءِ ...

... dan tidaklah [pula mereka itu berada dalam menujuberpihakkan] kepada mereka [dari golongan orang-orang yang beriman, hal itu terjadi akibat daripada lemahnya iman dan jiwa raga mereka, di samping akibat kesesatan mereka dari jauh daripada kebenaran] ...

... وَمَنْ يُضِلِّ اللَّهُ ...

... dan sesiapa yang menyesatkanlah oleh Allah [Taala akan dirinya dengan hikmah perundangan dan pentadbiran daripada kebijaksanaan Allah Taala] ...

... فَلَنْ تَجِدَ لَهُ ...

... maka tidak akan selama-lamanyalah mendapatilah oleh engkau [wahai Muhammad] bagi [orang yang Allah Taala sesatkannya] ...

... سَبِيلًا (سورة النساء آية ١٤٣).

... akan sebarang jalan [untuk menyelamatkannya dan memberi mereka hidayah petunjuk].

TAFSIR SURAH AN NISA AYAT 142-143 SECARA LEBIH TERPERINCI

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah An Nisa Ayat...

*** تفسیر سورة النساء آية ١٤٢ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَدِّعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَدِيعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالَىٰ يُرَاءُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا (سورة النساء آية ١٤٢)].

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agung ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata ketika membicarakan tentang potongan ayat **سُورَةُ النِّسَاءِ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَادِعُهُمْ** Surah An Nisa Ayat 142, sila rujuk maksudnya di atas] **قَدْ تَقَدَّمَ فِي** [sesungguhnya telah berlalulah perbincangan akan Surah An Nisa Ayat 142 ini pada permulaan Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Baqarah Ayat 9 **يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَمَا يُخَادِعُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ**,

Sedangkan dalam surat ini Allah Swt. berfirman:

{**إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَادِعُهُمْ**}

Sesungguhnya orang-orang munafik itu menipu Allah, dan Allah akan membalas tipuan mereka. (An-Nisa: 142)

Tidak diragukan lagi bahwa Allah Swt. itu tidak dapat tertipu, karena sesungguhnya Allah mengetahui semua rahasia dan semua yang terkandung di dalam hati, tetapi orang-orang munafik itu —karena kebodohan dan minimnya pengetahuan serta wawasan mereka— akhirnya menduga bahwa perkara mereka adalah seperti yang terlihat oleh manusia dan pemberlakuan hukum-hukum syariat atas diri mereka secara lahiriahnya dan di akhirat pun perkara mereka akan seperti itu juga. Perkara mereka di sisi Allah adalah seperti apa yang diberlakukan terhadap mereka di dunia.

Allah Swt. menceritakan perihal mereka, bahwa di hari kiamat kelak mereka berani bersumpah kepada

Allah bahwa diri mereka berada dalam jalan yang lurus dan benar, dan mereka menduga bahwa hal tersebut memberi manfaat kepada mereka. Sebagaimana yang di-sebutkan oleh firman-Nya:

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعاً فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ

(Ingatlah) hari (ketika) mereka dibangkitkan Allah semuanya, lalu mereka bersumpah kepada-Nya (bahwa mereka bukan orang musyrik) sebagaimana mereka bersumpah kepada kalian. (Al-Mujadilah: 18), hingga akhir ayat.

Adapun firman Allah Swt.:

{وَهُوَ خَادِعُهُمْ}

dan Allah membalas tipuan mereka. (An-Nisa: 142)

Artinya, Allah menyeret mereka secara perlahan-lahan ke dalam kesesatan dan keangkaramurkaan, membutakan mereka dari perkara yang hak dan untuk sampai kepadanya di dunia. Demikianlah keadaan mereka nanti pada hari kiamat, seperti yang dinyatakan oleh firman-Nya:

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا انظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِنْ نُورِكُمْ- إِلَى قَوْلِهِ- وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

Pada hari ketika orang-orang munafik laki-laki dan perempuan berkata kepada orang-orang yang beriman, "Tunggulah kami supaya kami dapat mengambil sebagian dari cahaya kalian." (Al-Hadid: 13) sampai dengan firman-Nya: Dan neraka itu adalah sejahat-jahat tempat kembali. (Al-Hadid: 15)

Di dalam sebuah hadis disebutkan:

"مَنْ سَمِعَ سَمَعَ اللَّهِ بِهِ، وَمَنْ رَأَى رَأَى اللَّهَ بِهِ"

Barang siapa yang ingin terkenal, maka Allah

membuatnya terkenal dengan apa yang diharapkannya. Dan barang siapa yang riya, maka Allah menjadikannya terkenal dengan apa yang dipamerkannya.

Di dalam hadis lain disebutkan:

«إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَبْدِ إِلَى الْجَنَّةِ فِيمَا يَبْدُو لِلنَّاسِ وَيُعَدِّلُ بِهِ إِلَى النَّارِ»

Sesungguhnya Allah memerintahkan (kepada malaikat untuk) membawa hamba-Nya ke dalam surga menurut penilaian manusia, tetapi Allah membelokkannya ke dalam neraka.

Semoga Allah melindungi kita dari hal seperti itu.

Firman Allah Swt.:

وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالَى

Dan apabila mereka berdiri untuk salat, mereka berdiri dengan malas. (An-Nisa: 142), hingga akhir ayat.

Demikianlah gambaran sifat orang-orang munafik dalam mel

tubna, [27.09.18 09:39]

akukan amal yang paling mulia lagi paling utama, yaitu salat. Jika mereka berdiri untuk salat, mereka berdiri dengan penuh kemalasan; karena tiada niat dan iman bagi mereka untuk melakukannya, tiada rasa takut, dan tidak memahami makna salat yang sesungguhnya.

Ibnu Murdawaih meriwayatkan dari jalur Ubaidillah ibnu Zahr, dari Khalid ibnu Abu Imran, dari Ata ibnu Abu Rabah, dari Ibnu Abbas yang mengatakan, makruh bagi seseorang berdiri untuk salat dengan sikap yang malas, melainkan ia harus bangkit untuk menunaikannya dengan wajah yang berseri, hasrat yang besar, dan sangat gembira. Karena sesungguhnya dia akan

bermunajat kepada Allah, dan sesungguhnya Allah berada di hadapannya, memberikan ampunan kepadanya jika dia berdoa kepada-Nya. Kemudian Ibnu Abbas r.a. membacakan firman Allah Swt.: Dan apabila mereka (orang-orang munafik) berdiri untuk salat, mereka berdiri dengan malas. (An-Nisa: 142)

Hal yang semisal telah diriwayatkan melalui berbagai jalur dari Ibnu Abbas.

Firman Allah Swt.:

{وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالَى}

Dan apabila mereka berdiri untuk salat, mereka berdiri dengan malas. (An-Nisa: 142)

Hal ini merupakan gambaran lahiriah orang-orang munafik. Perihalnya sama dengan apa yang disebut di dalam ayat lainnya, yaitu firman-Nya:

{وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ كُسَالَى}

dan mereka tidak mengerjakan salat, melainkan dengan malas. (At-Taubah: 54)

Kemudian Allah Swt. menyebutkan gambaran batin mereka (orang-orang munafik) yang rusak. Hal ini diungkapkan melalui firman-Nya:

{يُرَاءُونَ النَّاسَ}

Mereka bermaksud riya (dengan salat) di hadapan manusia. (An-Nisa: 142)

Tiada ikhlas bagi mereka, dan amal mereka bukan karena Allah, melainkan hanya ingin disaksikan oleh manusia untuk melindungi diri mereka dari manusia; mereka melakukannya hanya dibuat-buat. Karena itu, mereka sering sekali meninggalkan salat yang sebagian besarnya tidak kelihatan di mata umum, seperti salat

Isya di hari yang gelap, dan salat Subuh di saat pagi masih gelap.

Di dalam kitab Sahihain disebutkan bahwa Rasulullah Saw. telah bersabda:

أَثَقُلُ الصَّلَاةَ عَلَى الْمُنَافِقِينَ صَلَاةُ الْعِشَاءِ وَصَلَاةُ الْفَجْرِ، وَلَوْ يَعْلَمُونَ مَا فِيهِمَا لَأَتَوْهُمَا وَلَوْ حَبَوًّا، وَلَقَدْ هَمَمْتُ أَنْ أَمُرَ بِالصَّلَاةِ فَتُقَامَ، ثُمَّ أَمُرَ رَجُلًا فَيُصَلِّيَ بِالنَّاسِ، ثُمَّ أَنْطَلِقَ مَعِيَ بِرِجَالٍ، مَعَهُمْ حُزْمٌ مِنْ حَطَبٍ إِلَى قَوْمٍ لَا يَشْهَدُونَ الصَّلَاةَ، فَأُحَرِّقَ عَلَيْهِمْ بُيُوتَهُمْ بِالنَّارِ

Salat yang paling berat bagi orang-orang munafik ialah salat Isya dan salat Subuh. Seandainya mereka mengetahui pahala yang ada pada keduanya, niscaya mereka akan mendatangnya, sekalipun dengan merangkak. Dan sesungguhnya aku telah berniat akan memerintahkan agar salat didirikan, kemudian aku perintahkan seorang lelaki untuk salat sebagai imam bersama orang-orang. Lalu aku sendiri berangkat bersama-sama sejumlah orang yang membawa seikat kayu (masing-masingnya) untuk menuju ke tempat kaum yang tidak ikut salat (berjamaah), lalu aku bakar rumah-rumah mereka dengan api.

Di dalam riwayat yang lain disebutkan:

وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ، لَوْ عَلِمَ أَحَدُهُمْ (8) أَنَّهُ يَجِدُ عَرَقًا سَمِينًا أَوْ مَرْمَاتَيْنِ حَسَنَتَيْنِ، لَشَهِدَ الصَّلَاةَ، وَلَوْ لَا مَا فِي الْبُيُوتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالذَّرِّيَّةِ لَحَرَّقْتُ عَلَيْهِمْ بُيُوتَهُمْ بِالنَّارِ

Demi Tuhan yang jiwaku berada di dalam genggamannya, seandainya seseorang dari mereka mengetahui bahwa dia akan menjumpai tulang paha yang gemuk atau dua kikil yang baik, niscaya dia menghadiri salat (berjamaah). Dan seandainya di dalam rumah-rumah itu tidak terdapat kaum wanita dan anak-anak, niscaya aku akan

membakar rumah mereka dengan api.

Al-Hafiz Abu Ya'la mengatakan, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Ibrahim ibnu Abu Bakar Al-Maqdami, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Dinar, dari Ibrahim Al-Hajri, dari Abul Ahwas, dari Abdullah yang menceritakan bahwa Rasulullah Saw. telah bersabda:

مَنْ أَحْسَنَ الصَّلَاةَ حَيْثُ يَرَاهُ النَّاسُ، وَأَسَاءَهَا حَيْثُ يَخْلُو، فَتِلْكَ اسْتِهَانَةٌ،
اسْتِهَانٌ بِهَا ر

tubna, [27.09.18 09:39]

"بُهُ عَزَّ وَجَلَّ"

Barang siapa yang melakukan shalatnya dengan baik karena dilihat oleh manusia dan melakukannya dengan jelek bila sendirian, maka hal itu merupakan penghinaan yang ia tujukan kepada Tuhannya Yang Mahaperkasa lagi Mahaagung.

Firman Allah Swt.:

وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا

Dan tidaklah mereka menyebut Allah kecuali sedikit sekali. (An-Nisa: 142)

Yakni dalam salat mereka; mereka tidak khusyuk mengerjakannya dan tidak mengetahui apa yang diucapkannya, bahkan dalam salat itu lalai dan bermain-main serta berpaling dari kebaikan yang seharusnya mereka kehendaki.

قَدْ رَوَى الْإِمَامُ مَالِكٌ، عَنِ الْعَلَاءِ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ، عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ قَالَ:
قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "تِلْكَ صَلَاةُ الْمُنَافِقِ، تِلْكَ صَلَاةُ الْمُنَافِقِ، تِلْكَ
صَلَاةُ الْمُنَافِقِ: يَجْلِسُ يَرْقُبُ الشَّمْسَ، حَتَّى إِذَا كَانَتْ بَيْنَ قَرْنَيْ الشَّيْطَانِ، قَامَ فَفَقَّرَ
"أَرْبَعًا لَا يَذْكُرُ اللَّهَ فِيهَا إِلَّا قَلِيلًا".

Imam Malik meriwayatkan dari Al-Ala ibnu Abdur Rahman, dari Anas ibnu Malik yang menceritakan bahwa Rasulullah Saw. telah bersabda: Itulah salat orang munafik, itulah salat orang munafik, itulah salat orang munafik, dia duduk seraya memperhatikan matahari; di saat matahari berada di antara dua tanduk setan (yakni saat-saat hendak tenggelam), barulah ia berdiri, lalu mematok (maksudnya salat dengan cepat) sebanyak empat patukan (rakaat) tanpa menyebut Allah kecuali sedikit sekali.

Hal yang sama diriwayatkan oleh Imam Muslim, Imam Turmuzi, dan Imam Nasai melalui hadis Ismail ibnu Ja'far Al-Madani, dari Al-Ala ibnu Abdur Rahman dengan lafaz yang sama. Imam Turmuzi mengatakan bahwa hadis ini hasan sahih.

*** تفسیر سورة النساء آية ١٤٣ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
 [مُذَبِّبِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَمَنْ يُضْلِلِ
 اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا (سورة النساء آية ١٤٣).]
 [... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
 Agung ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

Firman Allah Swt.:

مُذَبِّبِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَى هَؤُلَاءِ

Mereka dalam keadaan ragu antara yang demikian (iman atau kafir); tidak termasuk kepada golongan ini (orang-orang beriman) dan tidak (pula) kepada golongan itu (orang-orang kafir). (An-Nisa: 143)

Orang-orang munafik itu dalam keadaan bingung

antara iman dan kekafiran; mereka tidak bersama golongan orang-orang mukmin lahir dan batinnya, tidak pula bersama golongan orang-orang kafir lahir batinnya. Dengan kata lain, lahiriah mereka bersama orang-orang mukmin, tetapi batiniah mereka bersama-sama orang-orang kafir. Di antara mereka ada orang yang pendiriannya labil lagi ragu, adakalanya cenderung kepada orang-orang mukmin, dan adakalanya cenderung kepada orang-orang kafir. Seperti yang disebutkan oleh Allah Swt. melalui firman-Nya:

كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا

Setiap kali kilat itu menyinari mereka, mereka berjalan di bawah sinarnya; dan bila gelap menimpa mereka, mereka berhenti. (Al-Baqarah: 20), hingga akhir ayat.

Mujahid mengatakan sehubungan dengan makna firman-Nya: Mereka dalam keadaan ragu antara yang demikian itu (iman atau kafir); tidak termasuk golongan ini (orang-orang beriman). (An-Nisa: 143) Yang dimaksud dengan ha-ula-i pertama ialah para sahabat Nabi Muhammad Saw. Dan tidak (pula) kepada golongan itu (orang-orang kafir). (An-Nisa: 143) Yang dimaksud dengan ha-ula-i yang kedua ialah orang-orang Yahudi.

قَالَ ابْنُ جَرِيرٍ: حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى، حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَهَّابِ، حَدَّثَنَا عُبَيْدُ اللَّهِ، عَنْ نَافِعٍ، عَنْ ابْنِ عُمَرَ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: "مَثَلُ الْمُنَافِقِ كَمَثَلِ الشَّاةِ الْعَائِرَةِ بَيْنَ الْغَنَمَيْنِ، تَعِيرُ إِلَى هَذِهِ مَرَّةً، وَإِلَى هَذِهِ مَرَّةً، وَلَا تَدْرِي أَيَّتُهُمَا تَتَّبَعُ".

Ibnu Jarir mengatakan, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnul Musanna, telah menceritakan kepada kami Abdul Wahhab, telah menceritakan kepada

kami Ubaidillah, dari Nafi', dari Ibnu Umar, dari Nabi Saw. Disebutkan bahwa Nabi Saw. pernah bersabda: Perumpamaan orang munafik sama seperti seekor kambing yang kebingungan di antara dua kelompok ternak kambing; adakalanya ia mengembik untuk kumpulan ini dan adakalanya mengembik untuk kumpulan itu, sedangkan ia tidak mengerti manakah di antara kedua kumpulan itu yang harus i

tubna, [27.09.18 09:39]

a ikuti.

Hadis diriwayatkan oleh Imam Muslim secara munfarid. Imam Muslim meriwayatkannya pula dari Muhammad ibnul Musanna di lain kesempatan, dari Abdul Wahhab, dan ia meriwayatkannya hanya sampai pada Ibnu Umar, tanpa di-marfu-kan. Muhammad ibnul Musanna mengatakan bahwa Abdul Wahhab menceritakannya -kepada kami sebanyak dua kali dengan predikat-yang sama.

Menurut kami, hadis ini diriwayatkan pula oleh Imam Ahmad dari Ishaq ibnu Yusuf ibnu Ubaidillah dengan lafaz yang sama secara marfu'. Hal yang sama diriwayatkan oleh Ismail ibnu Ayyasy dan Ali ibnu Asim, dari Ubaidillah, dari Nafi', dari Ibnu Umar secara marfu'. Hal yang sama diriwayatkan oleh Usman ibnu Muhammad ibnu Abu Syaibah, dari Abdah, dari Abdullah secara marfu'. Ahmad ibnu Salamah meriwayatkan dari Ubaidillah atau Abdullah ibnu Umar, dari Nafi', dari Ibnu Umar secara marfu'. Diriwayatkan pula oleh Saklir ibnu Juwairiyah, dari Nafi', dari Ibnu Umar, dari Nabi Saw. dengan predikat yang semisal

(yakni marfu').

قَالَ الْإِمَامُ أَحْمَدُ: حَدَّثَنَا خَلْفُ بْنُ الْوَلِيدِ، حَدَّثَنَا الْهَذِيلُ بْنُ بِلَالٍ، عَنْ ابْنِ عُبَيْدٍ، عَنْ أَبِيهِ: أَنَّهُ جَلَسَ ذَاتَ يَوْمٍ بِمَكَّةَ وَعَبْدُ اللَّهِ بْنُ عُمَرَ مَعَهُ، فَقَالَ أَبِي: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "إِنَّ مَثَلَ الْمُنَافِقِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كَالشَّاةِ بَيْنَ الرَّبْضَيْنِ مِنَ الْغَنَمِ، إِنْ أَتَتْ هَؤُلَاءِ نَطَحَتْهَا، وَإِنْ أَتَتْ هَؤُلَاءِ نَطَحَتْهَا" فَقَالَ لَهُ ابْنُ عُمَرَ: كَذَبْتَ. فَأَتْنِي الْقَوْمُ عَلَى أَبِي خَيْرًا -أَوْ مَعْرُوفًا- فَقَالَ ابْنُ عُمَرَ: لَا أَظُنُّ صَاحِبَكُمْ إِلَّا كَمَا تَقُولُونَ، وَلَكِنِّي شَاهِدُ نَبِيِّ اللَّهِ إِذْ قَالَ: كَالشَّاةِ بَيْنَ الْغَنَمَيْنِ. فَقَالَ: هُوَ سَوَاءٌ. فَقَالَ: هَكَذَا سَمِعْتُهُ

Imam Ahmad mengatakan, telah menceritakan kepada kami Khalaf ibnul Walid, telah menceritakan kepada kami Al-Huzail ibnu Bilal, dari Ibnu Abu Ubaid, bahwa pada suatu hari ia duduk bersama Abdullah ibnu Umar di Makkah. Ibnu Abu Ubaid mengatakan bahwa ayahnya (yakni Abu Ubaid) mengatakan bahwa Rasulullah Saw. telah bersabda: Sesungguhnya perumpamaan orang munafik di hari kiamat nanti seperti seekor kambing di antara dua kelompok ternak kambing. Jika ia datang kepada salah satu dari kelompok itu, maka kelompok tersebut menandukinya (mengusirnya); dan jika ia datang kepada kelompok yang lain, maka kelompok tersebut menandukinya pula. Ibnu Umar berkata kepadanya, "Kamu dusta." Kaum yang ada memuji ayahnya dengan pujian yang baik atau sepantasnya (yakni mengiakan apa yang dikatakannya). Lalu Ibnu Umar berkata, "Saya tidak mempunyai prasangka lain terhadap teman kalian ini, melainkan seperti apa yang kalian nilai. Tetapi aku, Allah-lah yang menjadi saksi-ku, menyaksikan ketika beliau Saw. mengucapkannya, yaitu 'Seperti seekor kambing di antara dua kumpulan ternak kambing'." Abu Ubaid berkata, "Itu sama saja." Ibnu Umar mengatakan bahwa

memang demikianlah yang pernah ia dengar.

قَالَ أَحْمَدُ: حَدَّثَنَا يَزِيدُ، حَدَّثَنَا الْمَسْعُودِيُّ، عَنْ أَبِي جَعْفَرٍ مُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ قَالَ: بَيْنَمَا عُبَيْدُ بْنُ عُمَيْرٍ يَقُصُّ، وَعِنْدَهُ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عُمَرَ، فَقَالَ عُبَيْدُ بْنُ عُمَيْرٍ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "مِثْلُ الْمَنَافِقِ كَالشَّاةِ بَيْنَ رُبُضَيْنِ، إِذَا أَتَتْ هَؤُلَاءِ نَطَحَتْهَا، وَإِذَا أَتَتْ هَؤُلَاءِ نَطَحَتْهَا". فَقَالَ ابْنُ عُمَرَ: لَيْسَ كَذَلِكَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِنَّمَا قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "كَشَاةٍ بَيْنَ غَنَمَيْنِ". قَالَ: فَاحْتَفَظَ الشَّيْخُ وَغَضِبَ، فَلَمَّا رَأَى ذَلِكَ ابْنُ عُمَرَ قَالَ: أَمَا إِنِّي لَوْ لَمْ أَسْمَعْهُ لَمْ أَرُدُّ ذَلِكَ عَلَيْكَ

Imam Ahmad mengatakan, telah menceritakan kepada kami Yazid, telah menceritakan kepada kami Al-Mas'udi, dari Ibnu Ja'far Muhammad ibnu Ali yang menceritakan bahwa ketika Ubaid ibnu Umair mengisahkan sebuah hadis yang saat itu Abdullah ibnu Umar ada di tempat yang sama, lalu Ubaid ibnu Umair mengatakan bahwa Rasulullah Saw. telah bersabda: Perumpamaan orang munafik adalah seperti seekor kambing di antara dua kelompok ternak kambing; apabila ia datang kepada salah satu ke

tubna, [27.09.18 09:39]

lompok, maka semuanya menandukinya (mengusirnya); dan apabila datang kepada kelompok yang lainnya, maka semuanya menandukinya. Maka Ibnu Umar mengatakan, "Bunyi hadis tidak seperti itu, sesungguhnya yang diucapkan oleh Rasulullah Saw. ialah, "Semisal dengan seekor kambing di antara dua kelompok ternak kambing'." Perawi melanjutkan kisahnya, bahwa Ubaid ibnu Umair yang telah berusia lanjut itu menjadi marah dan emosi. Ketika Ibnu Umar melihat gelagat tersebut, maka ia mengatakan, "Ingatlah, seandainya aku belum pernah

mendengarnya, niscaya aku pun tidak berani membuat sanggahan kepadamu."

Jalur lain dari Ibnu Umar, diriwayatkan oleh Imam Ahmad.

حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّزَّاقِ، أَخْبَرَنَا مَعْمَرٌ، عَنْ عُثْمَانَ بْنِ بُدَيْوَيْهِ، عَنْ يَغْفَرِ بْنِ زُوَيْدٍ قَالَ: سَمِعْتُ عُبَيْدَ بْنَ عُمَيْرٍ وَهُوَ يَقْصُصُ يَقُولُ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "مَثَلُ الْمُنَافِقِ كَمَثَلِ الشَّاةِ الرَّابِضَةِ بَيْنَ الْغَنَمَيْنِ". فَقَالَ ابْنُ عُمَرَ: وَيْلَكُمْ. لَا تَكْذِبُوا عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. إِنَّمَا قَالَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "مَثَلُ الْمُنَافِقِ كَمَثَلِ الشَّاةِ الْعَائِرَةِ بَيْنَ الْغَنَمَيْنِ"

Disebutkan bahwa telah menceritakan kepada kami Abdur Razzaq, telah menceritakan kepada kami Ma'mar, dari Usman ibnu Madawaih, dari Ya'fur ibnu Zaudi yang mengatakan bahwa ia pernah mendengar Ubaid ibnu Umair mengisahkan apa yang disabdakan oleh Rasulullah Saw., yaitu: Perumpamaan orang munafik adalah seperti seekor kambing yang berada di antara dua kumpulan ternak kambing. Maka Ibnu Umar berkata, "Celakalah kalian, janganlah kalian berdusta terhadap Rasulullah Saw. Sesungguhnya Rasulullah Saw. hanya mengatakan: 'Perumpamaan orang munafik adalah seperti seekor kambing yang kebingungan di antara dua kelompok ternak kambing'."

Imam Ahmad meriwayatkannya pula melalui berbagai jalur dari Ubaid ibnu Umair dan Ibnu Umar.

Ibnu Abu Hatim meriwayatkannya pula. Untuk itu ia mengatakan, telah menceritakan kepada kami ayahku, telah menceritakan kepada kami Ubaidillah ibnu Musa, telah menceritakan kepada kami Israil, dari Abu Ishaq, dari Abul Ahwas, dari Abdullah (yaitu Ibnu Mas'ud) yang mengatakan bahwa perumpamaan orang mukmin, orang munafik, dan orang kafir ialah seperti tiga orang

yang sampai ke suatu lembah. Salah seorang dari mereka menyeberangi lembah itu, kemudian yang kedua menyeberanginya pula; tetapi ketika sampai di pertengahan lembah, ia diseru oleh orang yang berada di pinggir lembah, "Celakalah kamu, ke manakah kamu akan pergi, ke arah kebinasaan. Kembalilah kamu ke tempat semula kamu berangkat!" Sedangkan orang yang telah menyeberang menyerunya, "Kemarilah menuju jalan selamat!" ia kebingungan, sesekali memandang ke arah orang ini dan sesekali yang lain memandang ke arah orang itu. Ibnu Mas'ud melanjutkan kisahnya, bahwa setelah itu datanglah banjir yang deras hingga orang tersebut tenggelam. Perumpamaan orang yang telah menyeberang adalah orang mukmin, dan orang yang tenggelam itu adalah orang munafik. Mereka dalam keadaan ragu-ragu antara yang demikian (iman dan kafir); tidak termasuk kepada golongan ini (orang-orang ber-iman) dan tidak (pula) kepada golongan ini (orang-orang kafir). (An-Nisa: 143) Orang yang tetap tinggal adalah perumpamaan orang kafir.

Ibnu Jarir mengatakan, telah menceritakan kepada kami Bisyr, telah menceritakan kepada kami Yazid, telah menceritakan kepada kami Syu'bah, dari Qatadah sehubungan dengan makna firman-Nya: Mereka dalam keadaan ragu-ragu antara yang demikian (iman dan kafir); tidak termasuk kepada golongan ini (orang-orang ber-iman) dan tidak (pula) kepada golongan itu (orang-orang kafir). (An-Nisa: 143) Qatadah mengatakan bahwa mereka bukan orang-orang mukmin yang murni, bukan pula orang-orang musyrik yang terang-terangan dengan kemusyrikannya. Qatadah

mengatakan, telah diceritakan kepada kami bahwa Nabi Allah pernah membuat perumpamaan bagi orang mukmin dan orang munafik serta orang kafir. Perihalnya sama dengan tiga orang yang berangkat menuju ke sebuah sungai. Lalu orang mukmin menceburkan dirinya ke sungai itu dan berh

tubna, [27.09.18 09:39]

asil menyeberanginya. Kemudian orang munafik menceburkan dirinya; tetapi ketika ia hampir sampai ke tempat orang mukmin, tiba-tiba orang kafir menyerunya, "Kemarilah kepadaku, karena sesungguhnya aku merasa khawatir denganmu." Lalu orang mukmin menyerunya pula, "Kemarilah kepadaku, kemarilah ke sisi ku." Padahal jika ia berenang terus, niscaya ia dapat memperoleh apa yang ada di sisi orang mukmin itu. Tetapi orang munafik itu terus-menerus dalam keadaan kebingungan di antara kedua orang tersebut, hingga keburu datang air bah yang menenggelamkannya. Orang munafik masih tetap dalam keadaan ragu dan kebingungan hingga ajal datang menjemputnya, sedangkan dia masih tetap dalam keraguannya. Qatadah mengatakan, telah diceritakan kepada kami bahwa Nabi Saw. pernah bersabda: Perumpamaan orang munafik sama dengan seekor kambing yang mengembik sendirian di antara dua kumpulan ternak kambing. Ia melihat sekumpulan kambing di atas tempat yang tinggi, lalu ia datang kepadanya dan bergabung dengannya, tetapi ia tidak dikenal. Kemudian ia melihat sekumpulan ternak kambing yang lain di atas tempat yang tinggi, lalu ia mendatangnya dan bergabung

dengannya, tetapi ia tidak dikenal.

Karena itulah disebutkan di dalam firman-Nya:

{وَمَنْ يُضِلِّ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا}

Barang siapa yang disesatkan Allah, maka kamu sekali-kali tidak akan dapat jalan (untuk memberi petunjuk) baginya. (An-Nisa: 143)

Dengan kata lain, barang siapa yang dipalingkan oleh Allah dari jalan hidayah. Perihalanya sama dengan apa yang disebut dalam ayat yang lain, yaitu firman-Nya:

{فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْشِدًا}

maka kamu tak akan mendapatkan seorang pemimpin pun yang dapat memberi petunjuk kepadanya. (Al-Kahfi: 17)

Karena sesungguhnya apa yang disebut oleh firman-Nya:

{مَنْ يُضِلِّ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ}

Barang siapa yang disesatkan Allah, maka kamu sekali-kali tidak akan mendapat jalan (untuk memberi petunjuk) baginya. (Al-A'raf: 186)

Mereka adalah orang-orang munafik, Allah telah menyesatkan mereka dari jalan keselamatan. Karena itu, tiada seorang pun yang menunjuki mereka ke jalan hidayah, dan tiada seorang pun yang dapat menyelamatkan mereka dari kesesatannya.

Sesungguhnya Allah Swt. tiada yang meminta pertanggungjawaban terhadap keputusan-Nya dan tiada yang bertanya tentang apa yang diperbuat-Nya, sedangkan mereka pasti dimintai pertanggungjawaban atas perbuatannya.

Kembali